

SIR ARTHUR CONAN DOYLE

# SHERLOCK HOLMES

**SKANDÁL  
V ČECHÁCH**



**UPRAVENO  
PRO MALÉ  
ČTENÁŘE**

FRAGMENT

# Sherlock Holmes Skandál v Čechách

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na  
[www.fragment.cz](http://www.fragment.cz)  
[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

FRAGMENT

Sir Arthur Conan Doyle

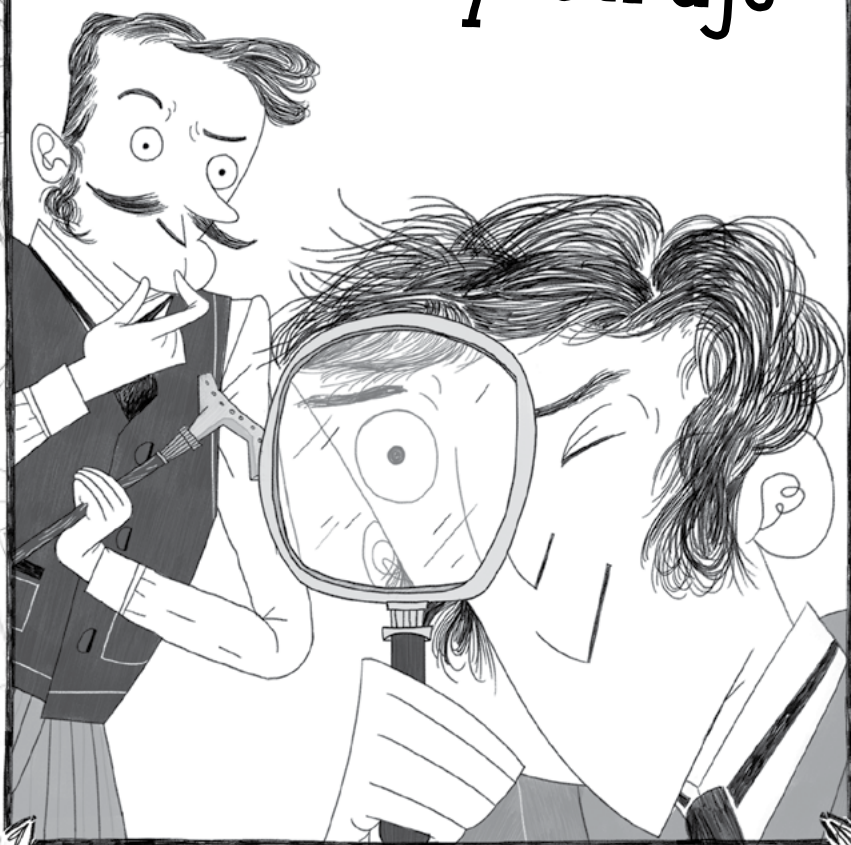
**Sherlock Holmes – Skandál v Čechách – e-kniha**  
Copyright © Albatros Media a. s., 2025

Všechna práva vyhrazena.  
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována  
bez písemného souhlasu majitelů práv.

  
**ALBATROS** MEDIA

# SHERLOCK HOLMES

vyšetřuje





# SHERLOCK HOLMES

## SKANDÁL V ČECHÁCH



SIR ARTHUR CONAN DOYLE

FRAGMENT

The Sherlock Holmes Children's Collection: Mystery, Mischief and Mayhem:  
A Scandal in Bohemia

Text Copyright © 2020

Inside illustrations copyright © 2020

Cover illustrations copyright © 2020

Originally written by Sir Arthur Conan Doyle; Adapted by Stephanie Baudet  
and illustrated by Arianna Bellucci.

Published under licence from Sweet Cherry Publishing Limited.

Translation © Tereza Kupková, 2025

ISBN tištěné verze 978-80-253-7468-9

ISBN e-knihy 978-80-253-7488-7 (1. zveřejnění, 2025) (epub)

ISBN e-knihy 978-80-253-7489-4 (1. zveřejnění, 2025) (mobi)

ISBN e-knihy 978-80-253-7483-2 (1. zveřejnění, 2025) (ePDF)



## Kapitola první

Sherlock Holmes rozhodně není jako jiní lidé. Je to myslící a pozorovací stroj. Na ostatní nemá čas. Přátelství ho nezajímá (kromě toho našeho, jak bych si rád myslel) a zcela určitě by neplýtlval svým časem na jakýkoli romantický vztah.

Vím, že některé dámy považuje za krásné – sám mi to řekl. Nikdy jsem však neviděl, že by jakékoli z nich

věnoval víc než dvě minuty svého drahocenného času. Tedy kromě jedné. Té, které říká *ta* žena.

Její jméno je Irena Adlerová.

Jednoho večera na sklonku března 1888 jsem náhodou procházel po Baker Street, cestou domů od jednoho z mých pacientů.

Už nějakou dobu jsem svého přítele Sherlocka Holmese neviděl. Většinu času mi zabírala má lékařská praxe

a zbytek jsem věnoval své drahé manželce. Tu a tam jsem vyčetl z novin, na čem Holmes zrovna pracuje. Stále se rád věnoval důkladnému



studiu zločinů  
a své opravdu  
neobyčejné  
schopnosti  
využíval k řešení  
všemožných záhad, s nimiž  
si policie nevěděla rady.

V případě Trepoffovy vraždy  
byl vyslán do Oděsy, ukrajinského  
města.

Objasnil také tragédii bratrů  
Atkinsonových na Ceylonu. A pak  
s největší pečlivostí vyřídil důležitou  
misi pro holandskou královskou rodinu.

Kromě těchto novinek jsem však  
o každodenních aktivitách svého  
přítele nevěděl zhola nic.



Toho dne na konci března přšlo  
a na ulici nebylo mnoho volných  
nájemných drožek. Když jsem  
procházel kolem důvěrně známých  
dveří, vzhlédl jsem k Holmesovým  
oknům a náhle jsem pocítil touhu  
znovu ho spatřit. V jeho pokojích se



svítilo, za závěsy  
jsem dvakrát  
zahlédl přejít jeho  
vysokou, štíhlou  
siluetu. Energicky  
pochodoval  
pokojem sem  
a tam, s hlavou  
skloněnou na  
prsa a rukama

sepnutýma za zády. Tenhle styl chůze jsem viděl už mnohokrát předtím. Dával znát, že Holmes pilně pracuje. Očividně byl na stopě nějaké nové záhadě.

Zazvonil jsem na domovní zvonek. Otevřela mi jeho domácí, paní Hudsonová.

„Ach, doktore Watsone, pane. Vždyť jste celý promočený! Dovolte, vezmu vám plášť. Tohle vlhko vašemu zranění z války moc nepřidá.“

Usmál jsem se na ni a svlékl si svůj mokrý kabát.

„Pan Holmes má jednu ze svých nálad. Prý mu nemám nosit nahoru večeri, dokud nezavolá,“ dodala

nesouhlasně. „Ale *vás* určitě  
rád uvidí.“

Vystoupal jsem  
po schodech  
k pokojům,  
které jsem  
kdysi  
s Holmesem  
obýval,  
a zaklepal  
na dveře.





## Kapitola druhá

Holmes zpočátku nevypadal příliš nadšeně, že mě vidí, já však tušil, že byl myšlenkami stále u svého případu. Hluboko uvnitř jsem věděl, že ho můj příchod potěšil. Když mávl směrem ke křeslu a nabídl mi doutník, měl v očích přátelský výraz. Potom se postavil ke krbu a zadíval se na mě tím svým zvláštním, zamyšleným způsobem.

„Manželství vám svědčí,“ prohlásil.  
„Mám dojem, Watsone, že jste od  
našeho posledního setkání přibral tři  
a půl kilogramu.“

„Jen tři,“ odpověděl jsem.

„Myslím, že o malinko víc, Watsone.  
A chápu to správně, že nyní máte svou  
vlastní lékařskou ordinaci? Nesvěřil  
jste se mi, že si ji plánujete pořídit.“

„Tak jak to víte?“ Nepřekvapilo mě,  
že je s tím obeznámen, ale vždycky  
mě fascinoval způsob, jak ke svým  
informacím dospěl.

„Vidím to na vás. Dedukuji. Jak  
jinak bych věděl, že jste poslední  
dobou často promokl? A že máte  
ledabylou a nešikovnou služebnou?“

„Drahý Holmesi,“ řekl jsem. „To už stačí. Kdybyste žil před pár staletími, upálili by vás na hranici jako čaroděje. Déšť mě zastihl nepřipraveného zrovna teď, jak vidíte. A totéž mě potkalo ve čtvrtek. Vydal jsem se na procházku do přírody a domů jsem se vrátil v příšerném stavu. Nechápu však, jak jste si to mohl odvodit. Co se týče Mary Jane, naší služebné, je to beznadějný případ a moje žena už ji vyzvala, ať odejde. Ale ani zde mi není jasné, jak jste to uhádl.“

Holmes se pro sebe nenápadně uchechtl a promnul si dlouhé kostnaté dlaně. S úsměvem jsem tedy čekal na jeho odpověď. Velice rád předváděl své umění, obzvlášť mně.

„Je to prosté,“ řekl. „Vidím, že na vnitřní straně vaší pravé boty je v kůži šest rovnoběžných škrábanců. Ty má na svědomí někdo, kdo velice nedbale otíral zaschlé bláto z podpatku. Takže dvojitá dedukce, jak vidíte. Díky tomu vím, že jste byl venku ve špatném počasí a že vaše služebná úklidu moc nedá.“

Přikývl jsem a zvedl pravou nohu, abych se ujistil, že má pravdu.

„A teď k vaší lékařské praxi,“ pokračoval. „Představte si tohle: do mého pokoje přijde muž, který je cítit po dezinfekci. Navíc má vyboulenou pravou kapsu kabátu, kam si schovává svůj stetoskop. Dá se z toho vyvodit něco jiného, než že je lékařem?“

Vážení čtenáři, právě jste dočetli ukázkou z knihy Sherlock Holmes – Skandál v Čechách.

Pokud se Vám ukáзка líbila, na našem webu si můžete zakoupit celou knihu.